



Nach einer Heirat in den Philippinen ohne Ehefähigkeitszeugnis (Doppelbürger) Eintragung in das schweizerische Personenstandsregister

März 2022

Einzureichende Dokumente

Die folgenden Dokumente, sollten im **Original** zusammen mit einer Kopie abgegeben werden:

- Heiratsurkunde im Original**, ausgestellt durch das Philippinischen Statistikamt (PSA) mit Apostille vom Department of Foreign Affairs (DFA), nicht älter als sechs Monate
- Ausgefülltes Registrierungsformular**

Vom Philippinischen Ehepartner:

- Passkopie mit dem verheirateten Namen**
- Geburtsurkunde*** ausgestellt vom PSA und mit einer Apostille versehen vom DFA, nicht älter als sechs Monate.

**Falls die Geburt spät registriert wurde (mehr als 30 Tage nach dem Datum der Geburt) reichen Sie folgende zusätzliche Dokumente ein und stellen Adressen und Telefonnummern der ausstellenden Behörden zur Verfügung:*

- Geburtsurkunde ausgestellt vom lokalen Standesamt
 - Original Taufschein
 - Originalzeugnisse, Datenabschrift oder andere schulische Nachweise
-
- Wohnsitzbestätigung**, nicht älter als sechs Monate
In den Philippinen heisst dieses Dokument **cedula oder Gemeindesteuererklärung**.
 - Zivilstandsbescheinigung**, nicht älter als sechs Monate
 - Bescheinigung der registrierten Ehen "CEMAR"** ausgestellt vom PSA und mit Apostille vom DFAZusätzlich muss eines der folgenden Dokumente eingereicht werden, je nachdem, was zutrifft
- Wenn vor der Heirat verwitwet**
- Todesurkunde**, ausgestellt vom PSA mit Apostille vom DFA
- Vorherige Ehe wurde aufgelöst/annulliert**
- Heiratsurkunde mit Randvermerk** ausgestellt vom PSA und mit Apostille vom DFA
 - Beglaubigte Kopie des Gerichtsentsechts und der Endgültigkeits-erklärung** der Annullierung/Anerkennung einer auswärtigen Scheidung mit Apostille vom DFA und übersetzt in eine schweizerische Amtssprache (Deutsch, Französisch oder Italienisch).

Vom Schweizerischen/ausländischen Partner:

- Kopie des gültigen Reisepasses**
- Wohnsitzbestätigung**, nicht älter als sechs Monate
Diese kann beim lokalen Gemeindebehörde des Wohnortes bestellt werden.
- Zivilstandsbescheinigung**, nicht älter als sechs Monate
Kann in der Schweiz beim Zivilstandsamt des Heimatortes bestellt werden (Personenstandsausweis).

Die Originaldokumente sind für die zuständige Zivilstandsbehörde in der Schweiz bestimmt und werden nicht zurückgegeben. Fotokopien werden nicht akzeptiert. Gegebenenfalls können weitere Dokumente angefordert werden.

Übersetzung

Dokumente, die nicht in einer Schweizer Landessprache oder auf Englisch abgefasst sind, müssen übersetzt werden.

Übermittlung von Dokumenten

Persönliches Erscheinen ist nicht notwendig. Die Unterlagen können mittels Kurier LBC der Botschaft zugestellt werden.

Vertiefte Überprüfung

Nach Erhalt werden die Dokumente bei den lokalen Behörden überprüft. Sofern keine Diskrepanzen vorliegen, werden diese übersetzt, offiziell beglaubigt, und dem zuständigen Zivilstandsamt in der Schweiz zur Registrierung übermittelt.

Je nach Ergebnis des Gutachtens oder nach den Anforderungen der zuständigen Behörden in der Schweiz kann die Botschaft eine zusätzliche Überprüfung durch einen externen Dienst verlangen und zusätzliche Unterlagen und Kosten anfordern.

Das gesamte Verfahren der Registrierung kann **3 bis 4 Monate** dauern, sofern die Dokumente als rechtsgültig befunden werden.

Gebühren

Die Eintragung der Heirat in das schweizerische Personenstandsregister ist kostenlos.

Weitere Informationen

- Unvollständige Unterlagen werden nicht akzeptiert.
- Bei der Botschaft registrierte Schweizer brauchen nur eine Kopie des Passes zu schicken.
- Liste von geprüften Übersetzern kann von unserer Webseite entnommen werden:
<https://www.eda.admin.ch/countries/philippines/en/home/services/uebersetzer.html>
- Unter folgenden Voraussetzungen kann eine Heirat ohne Ehefähigkeitszeugnis erfolgen:
 - **Artikel 34 des philippinischen Familiengesetzes**
 - **Doppelbürger, schweizerisch-philippinische Staatsbürgerschaft**
 - **Heirat im Ausland**

Embassy of Switzerland
24th Floor, BDO Equitable Tower
8751 Paseo de Roxas
1260 Makati City, Metro Manila
Philippines
Tel. (+63 2) 8845 45 45, loc.2
manila@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/philippines